

# H9 נָצַר NATSAR (61x) vartioida, varjella, noudattaa (verbitaul.)

(päivitelty 28.1.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 נ NUN <https://gen.fi/h9-n.html>

H9 נָצַר NUN–TSADI <https://gen.fi/h9-ny.html>

H9 נָצַר natsar (61x) vartioida, varjella, noudattaa, säilyttää (verbitaul.)  
<https://gen.fi/h9-nyr.html>

## SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja

0. Johdanto

0.1 Merkitys ja esiintyminen

0.2 Binjanit

1. Pa. נָצַר natsar BH vartioida, varjella, noudattaa, säilyttää, pitää, NH varmistaa (ase)

2. Nif. נָצַר nitser MH olla vartioitu, varjeltu, pidetty, NH tulla varmistetuksi (ase)

## 00. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta

<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

H2 נָצַר natsar (61/) vartioida, varjella, noudattaa (juuri) (tulossa, jHs.)

<https://gen.fi/h2-nyr.html>

H9 נָצַר II nitser MH pi. käännyttää/kastaa kristityksi (verbi) (tulossa, jHs.)

[https://gen.fi/h9-nyr\\_2.html](https://gen.fi/h9-nyr_2.html)

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)

<https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיות-הפועל/?action=netiot&shoresh=נצַר&binyan=0>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary  
of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)

[https://www.sefaria.org/Klein\\_Dictionary?lang=bi](https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.  
Finn Lectura 2010 (MLH)

Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.  
Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)

Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)

Pealim (heprea–englanti-sanakirja taivutuskaavoineen)

<https://www.pealim.com/>

Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

## 0. JOHDANTO

## 0.1 MERKITYS JA ESIINTYMINEN

- נצר natsar (61x, 2Moos34\_07) vartioida, varjella, noudattaa, säilyttää (verbi)

נְצַרְתָּ נָצַרְתָּ

paik. fem. PBH Nasaret "vartiopaikka; vesa"

(2Moos34\_07H)

נִצֵּר הָסֵד לְאֲלֵפִים נִשָּׂא עֹון וְנִפְשָׁע וְחִטָּאָה  
וְנִקָּה לֹא יִנָּקֶה פֶּקֶד עֹון-אָבוֹת עַל בְּנִים  
וְעַל בְּנֵי-בָנִים עַל שְׂלֵשִׁים וְעַל רִבְעִים:

7 joka pysyy armollisena tuhansille, joka antaa anteeksi pahat teot, rikokset ja synnit, mutta ei kuitenkaan jätä rankaisematta, vaan kostaa isien pahat teot lapsille ja lasten lapsille kolmanteen ja neljanteen polveen. (2Moos34\_07)

## 0.2 BINJANIT

- BH pa., MH nif.

• נצר

pa. BH vartioida, varjella, noudattaa, säilyttää, pitää, NH varmistaa ase

• נצַר

nif. MH olla vartioitu, varjeltu, pidetty, NH tulla varmistetuksi (ase)

1. PA. נצר NATSAR BH vartioida, varjella, noudattaa, NH varmistaa (ase)

1.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

pa. trans. BH vartioida, varjella, noudattaa, säilyttää, pitää,  
 NH sulkea, saartaa, pitää salaisuus, varmistaa (ase), **to watch, guard, keep, maintain, preserve, observe, keep secret/close, blockade, put on the safety catch (in a weapon), lock (a weapon),** observare [ā], conservare [ō-ā]

שָׁמַר, סָגַר

## 1.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

- impf./fut. sekä vahva että heikko taiputus

2. NIF. נִצַּר NITSER MH olla vartioitu, varjeltu, NH tulla varmistetuksi (ase)

### 2.1 NIF. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

nif. MH olla vartioitu, varjeltu, pidetty, NH olla lähellä pidetty, saarrettu, tulla varmistetuksi (ase), **to be watched, guarded, kept, kept close, blockaded**

נִשְׁמַר, נִסְגָּר

### 2.2 NIF. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

